

Tr'ondëk Hwëch'in Newsletter

# Këntra Täy

moccasins trail

Volume 14 Issue 3 Fall 2014



**\$59.95**

# Chief Isaac Mechanical !Shop Special!

## Light Vehicle Oil Change

\*UP TO 5 LITRES 5W30 SYNTHETIC BLEND & FILTER

INCLUDES TIRE ROTATION,  
VISUAL INSPECTION OF BRAKES, TIRES, HOSES & BELTS\*

### BOOK YOUR APPOINTMENT TODAY!

## 993-6552

Shop Location: Lot 27 Callison Subdivision next to Kluane Freight

Automotive Service & Repair Shop Rate \$75/hr

# We all have a story to tell ...

## So tell it.



Do you want to record your story or someone else's story but don't have the equipment to do it?

The Heritage Department can provide you with a recording kit and instructions on how to use it. Please see Jody to sign out a kit you can take home with you.

Contact Jody at 993-7100 ext. 137.

# Tr'ondëk Hwëch'in General Assembly

November 1–2, 2014

TH Community Hall  
Dawson City

Photo: Allison Anderson



Saturday & Sunday

Breakfast from 8:30 am

Assembly from 9:30 am

Free daycare • Meals provided • Rides available

Transport from Whitehorse available on request.

Please call Amanda at 1-867-993-7100 ext. 134 by Monday, Oct. 27.



**Dexter MacRae, H.R. & Community Training Director**

dexter.macrae@trondek.ca

993•7100 ext. 133

# H.R. & Community Training

## **Human Resources & Community Training**

The HRCT Department is pleased to continue developing new, effective and long-lasting initiatives for TH Citizen and government capacity development.

Those initiatives have included the following:

- Redesign and updating of the Cultural Orientation course for staff with a view to offering it to the community, as well, for a clearer understanding of TH Self-Government.
- Acquiring the ability for the TH Government to indenture apprentices within the community, encouraging new participation in apprenticeship programs, simplifying indentureship, providing support for new apprentices to receive credit for past work experience and assisting with preparations for challenging apprenticeship examinations;
- Early stages of developing a TH Teaching and Working Farm on TH lands in partnership with Yukon College. The project will require input from TH Citizens, community members, local farmers, and government, and will research northern farming practices. The project will start small with a view to building into a self-sustaining entity over time. Project activity and growth will be limited according to funding sources.
- HRCT has been working with resources of the First Nation Market Housing Fund (a federal funding organization whose support provides an opportunity for qualified citizens to apply for financial support towards home ownership on settlement land) to deliver TH government capacity development opportunities that support their funding mandate. After some unexpected delays, the implementation of a Records Management system is due to begin no later than January 2015. This project will ensure the maintenance of important government records and support easier access to critical data.

Once again, everyone looking for work opportunities is urged to watch the TH website, job boards and Facebook to ensure no opportunities are missed. If you're experiencing challenges in being successful with job competitions, please see the HRCT staff, who can help identify the barriers and recommend a course of action. Also, don't forget to have your resume updated with your recent employment, including summer seasonal work.

## **Staff Training and Development**

Activity levels in Staff Training & Development continue to be high, with approximately 80 participants in over 30 course offerings over the late spring, summer and fall of 2014.

Some new and exciting items to highlight:

- Planning begins this fall to determine how best to implement Hän language training for staff.
- Following on the heels of a very rewarding volunteer service role campaign at the 2014 Moosehide Gathering, an experience report is being developed for inclusion in the overall event report.
- Further enhancements are being undertaken on the Education & Training Database to support the variety of required reporting.

### **Staff activities and events in the planning:**

- October is Healthy Workplace Month and HRCT will be delivering a number of related workshops as well as partnering with our own TH health and wellness program to offer other activities.
- October 31 – Halloween Party.
- December 4 – Christmas Open House.
- December 11 – Christmas Staff Luncheon.

Watch for future news on a winter 2015 All-Staff Development Day.

## Payroll & Benefits

Every change in staffing requires some task for payroll. (e.g., seasonal employment start, finish and extensions; students; on-call staff; and ROE management.)

A few recent highlights:

- Preparation of 2015/16 Pay Period schedules, calendars wage budgets, and COLA application.
- Increased interest from all staff on the sharing Sunlife Financial Planning and Sunlife Webinars.
- Ongoing backup training to ensure continuity in payroll and benefits services.
- Active participation in Health & Safety Committee, including attendance at Northern Safety Network.
- Participated in review and recommendations for changes to Personnel Policy.

## Employment & Training

**Celebrate these successes!**

- Over 50 students enrolled in full-time post-secondary studies, including health care, education, social work, natural resources, psychology, upgrading, welding, sheet metal, business, culinary arts, esthetics, computer science, justice, and science.
- Several citizens were funded for first-aid, wilderness first-aid, TDG, WHMIS, rigging and hoisting, confined spaces, H2S Alive, boat safety, chainsaw safety, industrial safety, and Food Safe.
- Fifteen jobs created this summer in Fish & Wildlife, Heritage Trails, Heritage/Archaeology, Cultural Centre, Bike Crew, Daycare, Assets, Chief Isaac Mechanical, and Dawson Daycare.
- Two Trades Exploration Grads working under the

Co-op program: RJ in Housing and Clinton at Parks Canada.

### **Upcoming job and training opportunities in Dawson:**

- Carpentry apprentices and labourers with Narrow Gauge for building of new MacDonald Lodge.
- Driver Training in Dawson.

October 2–3: Learner's Prep (for students who don't have their Learner's License); October 15–19: Class 5 Training (in-class and in-car lessons for Class 7/Learner's holders).

Early November Airbrakes and Class 1 and 3 Training.

- Home Support Worker program, Sept 30–Dec 16.
- Food Safe, WHMIS, TDG, Mental Health First Aid.

**October 31 is the next funding deadline for winter semester. (See info below.)**

**Consider applying to sit as an Education Committee member – We need your help.**

*Clinton Purington works for Parks Canada as a Maintenance Assistant Trainee on the top deck of the SS Keho. Clinton was a successful Co-op Program student after completing the Trades Exploration Program.*



**POST-SECONDARY FINAL FUNDING DEADLINE  
FOR THE WINTER SEMESTER**

**OCTOBER 31, 2014**

**For an application, contact Melissa at 867-993-7100 ext. 111  
or [melissa.atkinson@trondek.ca](mailto:melissa.atkinson@trondek.ca)**

*Late applications will not be accepted*



**Roberta Joseph, Fish & Wildlife Manager**

roberta.joseph@trondek.ca

993•7100 ext. 115

# Fish and Wildlife

The Fish and Wildlife Branch would like to pay tribute to Elder Isaac Henry for his many years of service and contributions to Chinook salmon management by collecting harvest data for Tr'ondëk Hwëch'in.

Isaac participated in a very important project identified by the Umbrella Final Agreement, known as the, Yukon First Nation Salmon Harvest Study, which was conducted for eight years. Upon completion, we continued collecting data and kept Isaac on for many years thereafter.

During his 11 years of service (1996–2007), he never failed to be in positive spirits, teasing and laughing with staff and citizens over a good cup of coffee. Everyday throughout the fishing season, he relished time spent on the river, rain or shine. He was out there documenting who was fishing and where, and how many fish were harvested.

Isaac's spirit has left a lasting effect on how to just live simply, enjoy every day no matter what comes your way and find nothing to complain about. He will truly be missed. We offer deep condolences to his family.





*The Heritage Sites Crew in front of their handiwork. Great job!*

## Heritage Sites

by Alex Brook



Since the signing of the Forty Mile Management Plan, the Yukon Government and Tr'ondëk Hwëch'in have been working hand in hand to stabilize and restore the remaining heritage buildings on site. Last season saw the completion

of the major stabilization activities, and we've now moved on to working on the finer details. Ben Johnson, TH citizen and longtime restoration carpenter for Parks Canada, was coaxed out of retirement to perform the window and door restoration on the Roadhouse, Telegraph Building, Royal Northwest Mounted Police Station and St. James Anglican Church.



### YOUR TH HERITAGE DEPARTMENT

<b>Deb Nagano</b> , Heritage Director	ext. 114
<b>Lee Whalen</b> , Heritage Officer	ext. 113
<b>Georgette McLeod</b> , Hän Language Coord.	ext. 139
<b>Glenda Bolt</b> , DZCC Manager	993-6768
<b>Jen Laliberte</b> , Cultural Ed. Coord.	ext. 153
<b>Erika Scheffen</b> , Heritage Assistant	ext. 121
<b>Sue Parsons</b> , Collections Manager	ext. 144
<b>Jody Beaumont</b> , TK Specialist	ext. 137
<b>Kylie Van Every</b> , DZCC Gift Shop Supervisor and Interpreter	993-6768
<b>Alex Brook</b> , Site Supervisor	ext. 144
<b>Spruce Gerberding</b> , Sites (term)	ext. 144
<b>Paula Hassard</b> , UNESCO Project (term)	993-2429



The most recent project was the return of the restored steeple to St. James Anglican Church. Gisli Balzer, from Yukon Heritage Sites, meticulously reconstructed the steeple using as much of the original material as possible.

Further preservation work is planned for the upcoming years to bring the site back to its former look and hopefully inspire Yukoners and visitors to continue celebrating our rich and colourful history.



## Hide Tanning Camp 2014

by Jen Laliberte

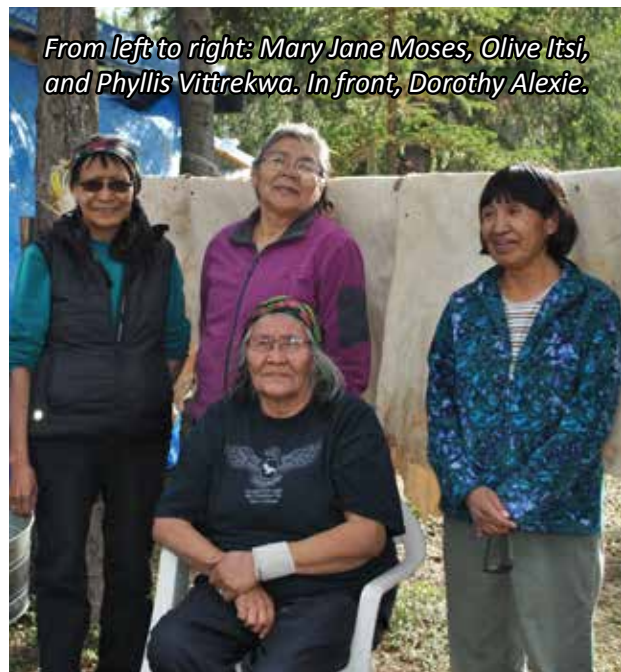
The last week of August was a busy and productive one out at Nänkäk Chèholay (Land of



Plenty). Bonnie Rear, Cultural Education Assistant, and I organized the second part of 2014 Hide Tanning Camp. We welcomed our knowledgeable hide tanning leader Dorothy Alexie and helper Olive Itsi from Fort McPherson,

as well as Dorothy's sister Mary Jane Moses, who is the Heritage Researcher and Filmmaker at Vuntut Gwichin in Old Crow, to finish up some hides that were started this spring. This fall's camp also welcomed visitors from our neighbours at Na-cho Nyak Dun, including Elders Rose Lemieux, Mary Battaja, as well as Heritage Assistant Nicole Hutton, who was an absolutely amazing resource for the week! Nicole scraped hides like a pro and was an exceptionally hard working, positive contributor

to camp life. We hope to have Nicole come to visit us again at other Tr'ondëk Hwëch'in camps. It was great to share knowledge, traditions, and good times with people from different nations and traditional territories Tr'ondëk Hwëch'in Elders Angie Joseph-Rear and Julia Morberg also attended the camp, contributing their knowledge and experience, and we couldn't have done it without the site assistance of Ralph Blanchard and Tyler Rear (and all the other members of Alex Findlay-Brook's sites crew who have worked so hard to make Land of Plenty the beautifully functional spot it is). We had visits throughout the week from some of Dorothy Alexie's family (including



*From left to right: Mary Jane Moses, Olive Itsi, and Phyllis Vittrekwa. In front, Dorothy Alexie.*





*From left to right: Mary Jane Moses, Christine Fuller, and Silas Laliberte (in swing).*

her sister Phyllis and her husband Jim), Jimmy Johnny, Peggy Kormendy and Deb Nagano, Chlora Mason, Georgette McLeod and her children Katie and Darius, Ronald Johnson, Faye Chamberlain, the grade 3/4 classes from Robert Service School along with teachers Melissa Hawkins, Susan Berglund, and Clive Betts, and CELC Ashley Bower-Bramadat. We also had some great assistance during the week from some SOVA students-- Elise Ebner was a keen and quick learner who's help was indispensable throughout the week, and we were lucky she brought some friends out with her for a few days too! We also had Parks Canada interpreter Justin Apperley and his friend Suzie, who was all the way from Los Angeles California, try their hands

(and arms!) at some hide scraping. We even had a grizzly bear who stopped by a few times to check things out—that's how great our camp was!

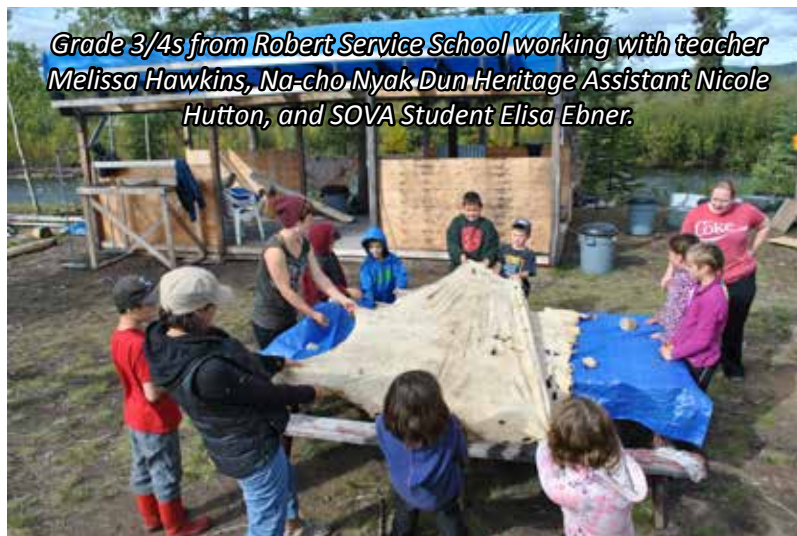
We worked on some caribou and moose hides

over the course of the week, and I learned a great deal about the techniques, processes, and traditions that Dorothy Alexie has honed over her years of practice, starting with watching her mother as a young girl. The second half of the hide tanning process involved lots of scraping to thin the hides, soaking in brain solution to soften, and smoking to give some colour. After the hides were soaked and smoked and rung out, we used ulus to remove the fuzzy layers and make the hides as smooth and supple as possible. The whole process really makes you appreciate how much work goes into each pair of slippers made with home-tanned hide, and helps us to understand the knowledge and skills that are passed down through generations that make it possible to keep these cultural practices alive and vibrant.

In addition to all the hide tanning, we also cooked and ate lots of delicious traditional food together, including some wëdzey (caribou), jëjik (moose), nëlay gay (dry meat), thëy (chum salmon), tuk dhey (whitefish), srejl (grayling) and some very tasty gah (rabbit) that Dorothy skinned and cleaned. People picked some nèt'ât (cranberries) to take

home, and even made a trip to visit the Dawson Farmer's Market for some fresh local vegetables to take back up north. Mary Jane also taught me to make a dähmën (baby swing) for my baby Silas. We kept very busy and had lots of nice times.

I am grateful for the time that Dorothy, Olive, Mary Jane, and all our other contributors and visitors spent with us. We look forward to seeing them again in the spring, when we will start the process all over again and help keep traditions alive!



*Grade 3/4s from Robert Service School working with teacher Melissa Hawkins, Na-cho Nyak Dun Heritage Assistant Nicole Hutton, and SOVA Student Elisa Ebner.*

## EriKa Hine

It's a new school year, and I've started teaching Hän Language again. I'm teaching Aboriginal Head Start once a week for each age group. I'm also teaching Grade 1 Hän language twice a week for forty minutes per class. Soon, I hope to be starting up a Hän Language class for older youth from ages 15–30. With Aboriginal Head Start and Grade 1, I'm teaching using the Total Physical Response (TPR) method. During the month of September I reviewed what the children learned last year, and I'm finding the children are remembering what I taught last year. And they also enjoy it very much. It makes me feel happy that the children comprehend and



internalize the language.

In September I attended Yukon Native Language Center Certificate Teacher Training. I am now in my third year of my certificate. In May or June, I will be graduating from Yukon Native Language Center with a certificate. I also have the opportunity to complete another two years with YNLC to get my diploma. I always enjoy participating in these sessions. I enjoy meeting other people that are involved in language around the Yukon. What I like most about these sessions is speaking and learning other languages.

I would like to congratulate and thank the Youth, Hunters, and supervisors that got a moose in September! Good job!



**Debbie Nagano, Victor Henry, Lee Whalen, Barb Hogan and Paula Hassard recently gave the grand tour to World Heritage Site nominations expert Christophe Rivet. Here's the crew at Tr'ochëk looking at the Klondike. The traditional fish camp and continuous salmon fishing will be an important part of the World Heritage proposal.**

## ROCK YOUR MOCS

by Glenda Bolt



November is Native American Heritage Month in the U.S. Jessica "Jaylyn" Atsyé, a 21-year-old Pueblo Native American student living in New Mexico, decided to reach out and start a social-media campaign that celebrated Indigenous culture, tradition and pride.

She asked people to wear and photograph their moccasins on November 15 and post the images on Facebook and Instagram. Rock Your Mocs day was born. The event went global and been credited for a new wave of resurgence of Indigenous pride.

Moccasins are a great ambassador for celebrating and promoting First Nation culture. We know this at DZCC as slippers are our number-one seller in the Gift Shop.

Most slippers or mukluks are pretty similar in basic construction. But once they are ornamented with bead or quill work, painted designs, embroidery, fur and fringe, they become a walking statement of skill, pride and artistry.

The focus required to create moccasins makes every pair of slippers (or mitts, hat, dress, or vest) a demonstration of a woman's artistry and devotion. A gift of beadwork is the ultimate expression of affection and care when received from the hands of a mother, grandmother, daughter, sister, aunt, neighbor, or friend.

Moccasins and mukluks also signal ancestral ties. You can often tell where a person is from or who the seamster is with just a glance at the beadwork or style.

Dänojà Zho will be celebrating Rock Your Mocs day and posting on the facebook site [www.facebook.com/RockYourMocs](http://www.facebook.com/RockYourMocs). In the days leading up to November 15, we encourage everyone to wear your slippers or mukluks to school, work, meetings, the store ... anywhere, and posting a photo on the site. Be sure to credit the artist who made the footwear you love so much and Rock Your Mocs!

### Sasquatch? Goo Goo? Bushman?

What do you call him? Have you seen him before? Do you have a story? The sighting could happen when you're out hunting, fishing, camping, hiking or on a Sunday drive. You never know when you might see a Sasquatch!

I recently heard some good stories from our area, and I'm learning more as I research. Sasquatch isn't just a legend; I believe he was always here and always will be.

I'll be doing my Sasquatch Program in October for school students Grades 5–12, and a public program for the community on Oct. 22, 2014—doors open at 6:30 at Dänojà Zho. I hope to see you there!



## FROM THE DESK OF GLENDA BOLT

So long to summer, and hello fall and winter. Mähsi cho to the DZCC Heritage Interpreters and



summer students who gave their best every day and shared Tr'ondëk Hwëch'in history and culture with citizens and people from all over the world.

Dänojà Zho closed the doors to day-to-day tours, programs, and films on September 12.

This year we were busy right up to the last day, and the gift shop had some very good days, as well. In May, we started the visitor season with over 200 pairs of slippers and are now down to 48. This is good for DZCC, and it's good for the artists, too. We support as many sewers as possible and provide a wide variety of beadwork for shoppers to choose from. The DZCC gift shop brings community-based economic opportunity to (primarily) women and keeps the sewing and beading traditions moving forward.

September is school-tour month, and we hosted lots of VIPs—from Kindergarten to Grade 6. Students had a chance to experience the *Crafting Wisdom* exhibition and visit the Hammerstone Gallery. We also hosted the Association of Yukon School Administrators (AYSA) Conference and students attending the second Northern Rural Experiential Model (REM) program.

On October 8 and 9, Allison Anderson will be teaching an introductory beaded-earring course for ages 12 to 100. Basic materials will be supplied. Prize for the oldest person to sign up! Contact DZCC for more information.

Kylie will be presenting the *Bushman and Things That Go Bump in the Night* program for school

groups October 27–30 and the general public October 22. During the Moosehide Gathering, Kylie met with people at the “Sasquatch tent” to gather stories of bushman and other interesting (and spooky) land-based stories. If you have a story to share drop by DZCC or call Kylie at 993-6768.

In early October, we're hoping to attend a course in Whitehorse on Cultural Public Programming in Yukon Cultural Centres and Museums presented by the Department of Culture Resource Management at the University of Victoria and hosted by Yukon Tourism and Culture. Dänojà Zho is recognized as a program-rich facility, and we want to learn more and share our experience.

We're happy to partner with KIAC (Klondike Institute of Art and Culture) for their popular Youth Art Enrichment program, November 5–8. The program gathers youth ages 14 and up from all over the Yukon to learn different art practices. DZCC is the home of the wild and hilarious improv and theatre skills workshop. This is a super enjoyable course, and students get a chance to really bust out and think outside the box! If you know a youth that may be interested in taking part in this workshop or any of the great art opportunities offered at YAE, call 993-5005 or contact us at DZCC and we'll help get your kid on the art path. Registration closes soon.

Until next time, wishing all the Tr'ondëk Hwëch'in hunters a successful hunt.



## LANGUAGE UPDATE

by Georgette McLeod

*Dãnojà' nihënjik nits'q̃n tr'ohude.*

*Dëthhëk ihëk k'e dähinche'.*

*Dëthhëk ts'q̃' t'ëk'e dãwdech'e.*

*Nitsq̃, Nitsey nihädëngy-q̃ aygà' nitr'inke'in hëdëtq̃'.*

*Mãhsj cho.*

*Nihënjik hãnjit nëkhwët'ëdëkch'e.*

*Long time ago our language belonged to us.*

*The way we live are just like one.*

*We are all the same.*

*Our grandma and grandpa continue to advise us; therefore, our children are getting stronger.*

*Thank you very much.*

*We depend on you.*

– Percy Henry

Melissa Hawkins found this gem at the Robert Service School. Percy is speaking about many things here, but what stands out most is his bringing attention to the recognition of maintaining our Hän language. That is exactly what the Hän Language Working Group is trying to do. Our group includes Melissa Hawkins, Mary Henry, Erika Scheffen, Kyrie Nagano, Percy Henry (our language mentor), and myself.



Our aim for the school year is to meet at least once a week to learn from each other, support each other, and review any language that may be used in the community or school. We may have challenges learning the language, but we can rely on each other. If there are others that want to maintain the language, please feel welcome to join us for our Friday morning sessions.

Here is a sample of eating conversation questions that we have been reviewing:

K'àmänt jì j'èal? What did you eat this morning?

Drin tätl'ät jì t'j'èal? What did you eat for lunch?

Khäwts'ä' jì t'j'èal? What you will you eat this evening?

K'äja jã' jì j'èal? What did you eat yesterday?

K'äja jì' jì t'j'èal? What will you eat tomorrow?

The Hän Literacy Session is planned for Dec.

2–4 in Whitehorse. The Hän Language Working

Group also wishes to have another Hän Literacy

Session in June 2015 once school year is out.

Please feel free to contact me if you're interested

in attending the literacy sessions.

I send my well wishes for all those that continue to harvest and prepare for the winter.

Enjoy the beautiful fall days while they last. Mãhsi'.

## Heritage events at a glance

Date	Event	Contact
Oct. 17–20	First Hunt	Jen 993-7100 x. 153
Oct. 22	Bushman Stories @ DZCC, 7 pm	Kylie 993-6768
Nov. 15	Rock Your Mocs	Glenda 993-6768

## STERNWHEELER SHIPYARD

by Lee Whalen

I recently toured the sternwheeler shipyard in West Dawson with researcher John Pollack and his team of Sean Collins and Shelly Smith. With support from the Institute of Nautical Archeology, Pollack has documented sternwheelers in the Yukon for almost ten years.

In 1900, a shipyard was established north of Dawson City by the Canadian Development Corporation to provide space, outside of the hustle and bustle of town, to work on these vessels. Between 1903 and 1924, seven vessels were retired, laid up, and still remain at this location.

Today, the old West Dawson shipyard contains seven large and relatively intact 1898–1908 sternwheel steamboats, located in two groupings, on both

Yukon Government crown land and Tr'ondëk Hwëch'in Settlement land. For Pollack and his team, this grouping of vessels is a treasure trove of information. The shipyard site contains a broad representation of late 19th century riverboat technology, hull designs, and shipbuilding techniques used during the Klondike Gold Rush. These vessels represent the larger and more successful ships, which travelled large distances



and carried heavy loads either from St. Michaels or Whitehorse to Dawson.



Given the diversity of these vessels and high level of preservation of the hulls, Pollack and his research team suggest this ship graveyard is likely the best concentration of historic sternwheelers in North America.

In 2015, the team will be back in action further documenting the construction techniques and engineering of these vessels.

**Chris Clarke, Elders' Support Worker**

chris.clarke@trondek.ca

993•7100 ext. 151

## Elders' Support Worker



We're moving to fall programming in October and beginning the Elder Workout Program and inside Carpet Bowling and Shuffle Board to keep active in the cooler months. We'll also be taking people up for day trips to First Hunt and will be in touch about that, as well. If you have ideas for fall and early-winter programming, let us know and we'll see how we can help.

Marta Burnay, the new Family Support Worker, and I have been assisting people with their Personal Education Credits through the IRS program. If you haven't filled yours out or decided how you want to use those credits, please come and speak with either of us so we can assist. There is some flexibility with the program, so come and share your ideas for how to use your credits so the money can benefit you and the community. The deadline for applications is the end of October.

Rosealee Smarch was the summer Elder Support Assistant. It was wonderful to have her as part of the team, and we wish her well in her Practicum Year as a Nursing Assistant. During her time here, Rosealee was in touch with Elders to set up an Emergency Preparedness Plans. If she was not able to reach you, please be in

touch with me to finalize your plan. Rosealee also handled the distribution of chum salmon to Elders. If you haven't received your fish, please call and we can set up a date to get it to you. There is one fish per Elder who has not yet received any. We also have caribou and moose to share from the hunts, and you would have heard about that by now as well.

An unfortunate incident this summer made very clear how important it is for everyone to have Wills, Power of Attorney, and Advanced Directives in place. Accidents happen and things can change suddenly. Of course, we wish they never would, but they do, and it makes things much simpler if family and friends can look after things, when and if you cannot do that for yourself. Please get in touch so I can help explain and assist with all of that. Mähsi cho.

This summer at Moosehide Gathering, a great group of Elders worked the breakfast concession as a fundraiser for a special outing. We plan to go the Fiddle Festival in Fairbanks, in November. If you want to attend and have any fundraising ideas, we need to do two more to make it happen, which we will! Hope all are well.



**"Like" Tr'ondëk  
Hwëch'in  
Government  
on FACEBOOK**

**to receive regular updates  
on everything that's going  
on. See you on the web!**



**Julia Jennings, Gr. 7–12 CELC**

julia.jennings@trondek.ca

Direct Line 993•3723

## Grades 7–12 Education

We're a week into first semester and it feels great! After seeing many of the high school students out and about this summer in the workforce and in the community, it is nice to be back together under one roof for another great school year.

Over at the Community Support Centre, the TH Education Team had a very productive summer, wrapping up the last school year and getting ready for the year to come. In July, Ashley Bower and I were happy to help out at this summer's First Fish Culture Camp, organized and run by the TH Heritage Department. This year's First Fish was quite a different than years past: this season, in an effort to prevent further decline of the chinook salmon population, Yukon and Alaska agreed to halt fishing for the species in the Yukon River. The Heritage Department came up with creative solutions to ensure the youth still had a great time. There were lots of salmon-related activities, and youth were able to fillet



fish that had been generously donated by community members—in many cases straight out of their personal freezers. Mähsi cho to the Heritage Department, Elders, youth, and youth supervisors who pulled together for another great First Fish Camp!

It's going to be a very busy first semester in the high school when it comes to cultural programming. In Social Studies 9 and 10 and Yukon First Nation Studies 12, lots of exciting plans are in the works. Jody Beaumont is spending a great deal of time with Ms. Stephens to deliver TH cultural education in the three classes, with lots of great trips and activities built in. We're off to a great start: students have really enjoyed having Jody and guests (Jen Laliberte, Victor Henry, and William Henry) in the classroom. We're so grateful for the TH Heritage Department for all they do to enrich the education of students at RSS. Mähsi cho!

Best of luck to all RSS students for a fantastic first semester!





# DAWSON REGIONAL LAND USE PLAN CITIZEN MEETING

Wednesday, October 22 (TBC)

5:00–7:00 p.m. ☀ Location TBA

Join us for a light dinner, snacks, presentations, and discussion. Come and hear where the Dawson Plan is at, what needs to be done, and have your say. We want to hear from you.

For more information, call TH Senior Land & Resources Officer / Regional Planning Manager Bill Kendrick at 993-7100 ext. 106.

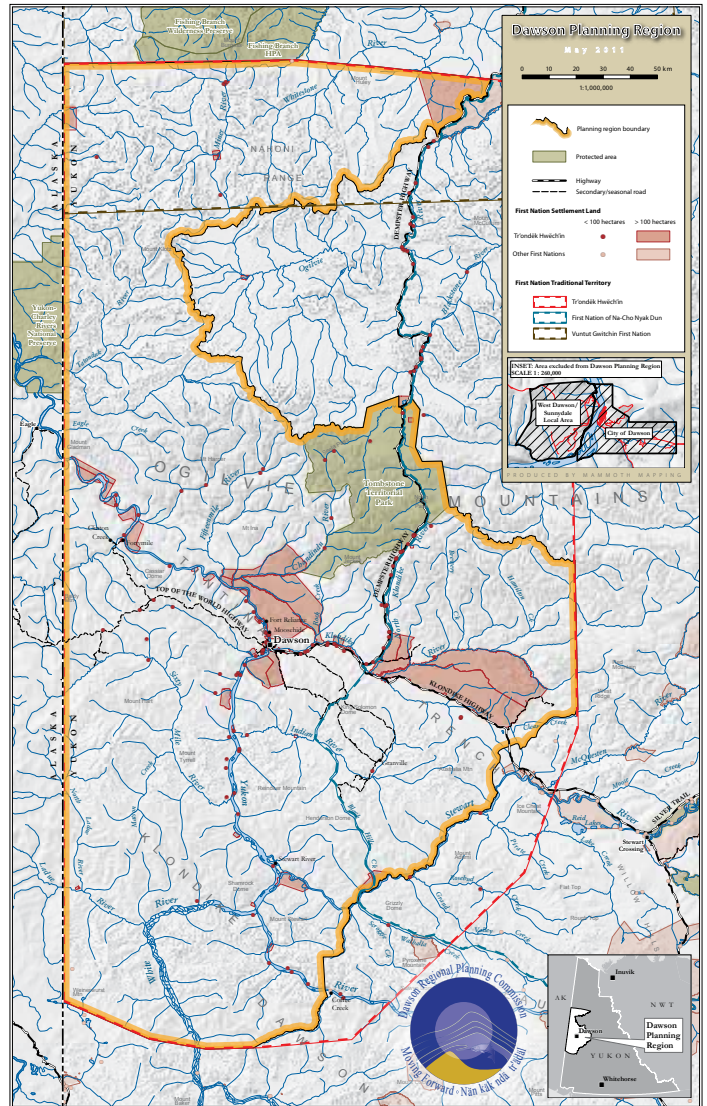
# DAWSON REGIONAL LAND USE PLAN COMMISSION MEETING

October 28–30

ALL DAY ☀ Location TBA

For delegations or presentations, please contact Monica Krieger, Acting Senior Planner for the Commission, in advance to be put on the agenda.

For more information, call TH Senior Land & Resources Officer / Regional Planning Manager Bill Kendrick at 993-7100 ext. 106.



# TH TRUST LUNCHEON

October 31 ☀ Noon ☀ Downtown Hotel Conference Room

Find out how investments are being managed and how they are performing.



Tr'ondëk Hwëch'in  
TRUST



**Ashley Bower-Bramadat, K–Gr. 6**  
ashley.bower-bramadat@trondek.ca  
Direct Line 993•3723

## K–Grade 6 Education

The summer went by fast this year, filled with successful events, programs and activities such as TH Education Summer Camp, Moosehide Gathering, CELC Retreat and TH Cultural Welcoming for teachers. It was a great way to spend the summer with youth, the community, and colleagues.

The 2014–2015 school year is under way. We're excited about the cultural opportunities for elementary classes, from creating books to going on traditional knowledge field trips. The young students love learning new things and on-the-land activities. They learn quickly. It isn't long before they're teachers themselves.

The first week back at school, Hide Tanning Camp took place at Land of Plenty. The Grades 3 and 4 classes took part and were right in there, stretching and scraping the hide. The group participated also went berry picking, spruce-sap collecting, and fishing. It was a great way to spend the day.

The Grade 6 class visited the Tombstone Interpretive Centre and hiked Goldensides. They learned about the Tombstone area and geological formations. It was a beautiful fall day, and the students had a great time.

Last school year, the Grade 3 class, with their teacher



Tarie Castellarin and several support people (Janet Leary, Jody Beaumont, Melissa Hawkins, Georgette McLeod and Angie Joseph-Rear), created artwork for *Yuhdyàt' Hwèdèk* (the *Big Dipper Story*). The students did an amazing job. The book is now being edited and

will completed this year. We're looking forward to more projects like this in the future.

Our first visit of the 2014–2015 school year to the Dänojà Zho Cultural Centre was with the Grade 3/4 class for the beading exhibit. The students participated in a scavenger hunt to find beading pieces in the exhibit and answer questions about each. The 3/4s had a great time searching. They're excited to start beading their own projects. Mähsi cho, Glenda, Kylie and Allison for the interactive tour; the kids loved it.

Before the beading exhibit comes down, the Kindergarten and Grade 1 classes will visiting and learning about beading. They're excited to see the wonderful beading pieces. The Grade 2 and Grade 3/4 classes will be visiting DZCC for their annual Moosehide Slide storytelling. The classes will learn about the Moosehide Slide story and then walk to the bottom of the Slide to learn about the site. The students enjoy the story and are looking forward to the trip!

Elementary classes are looking forward to more visits to the Dänojà Zho Cultural Center this year, especially for Kylie's Sasquatch storytelling program. The students are already talking about it.

The Łenähjin Tr'édèk (Outdoor Classroom) will be up and running soon for use by classes. We're grateful to have this space and look forward to using it.

We hope everyone had a great summer!



## Allison Kormendy, Community Health Representative

allison.kormendy@trondek.ca

Direct Line 993•7100 ext. 150

# Community Health



The geese are flying south, the leaves are falling and the gardening tools are being put to rest. We had a successful 2014 greenhouse and gardening season even though we started late in the year. The late start didn't stop our Gardens Coordinator, Lauren Blackburn, from turning our organic community garden into a jungle!

This 2014 greenhouse and gardens provided vegetables and herbs for the following:

- Prenatal Program, with beautiful baskets stuffed with goods for new moms and moms to be, and notes on each produce and its benefits.
- Elders' Programs, including Birthday Bingo.
- Meals on Wheels.
- Health & Social Community BBQs.
- Gardening workshops.
- Moosehide Gathering.
- Hide Tanning Camp.

We've successfully canned 60 Mason jars of salsa. (We harvested 30 pounds of tomatoes from our organic garden.) We aimed for half of the batch to be mild and half of the batch to be spicy; however, they both turned out somewhat spicy due to a cooking accident. Nonetheless, they are tasty. One is called "Rockin' Salsa" and the other "Pineapple Heat." The jars are for programs and will also be on sale as a fundraiser for our greenhouse project! Once they're ready for sale, you all will know.

We also made small jars of pesto with basil from our greenhouse and jars of dill pickles with cukes from our greenhouse.

Nutritional brochures were distributed in the community on how to water-bath can, pressure-cooker can, and pickle, along with recipes. If you'd like a copy, please contact Lauren or Allison at Health & Social.

We've had a great season and look forward to next year. We'll also have an in-depth report regarding our

greenhouse and gardens coming out in late October. Keep your eyes open.

Exciting news! The greenhouse and gardens will have a new location and we can't wait to tell you where. Stay tuned!

We want to send a huge thank you to everyone who was involved with the greenhouse and gardens this year. We could not have done it without you!

Traditional Thursday Harvests have slowed down but we'll be putting on programs on how to turn our harvests into good medicines and products. That's all coming up this winter. We're also working on several traditional events for this winter, including traditional healers, traditional wellness, and much more.

We've been reviewing our programs to make sure we're fulfilling the needs of citizens. There are exciting things coming this winter, and we can't wait to share it with you. We'll be sending out a service survey this fall to gather information on what's needed for our citizens, and we're eager to get started. It's been a busy summer, but I hope you enjoyed it. I look forward to seeing you this winter. In the meantime, enjoy our beautiful fall weather.





**Top Left:** Victor Henry met hockey legend Theoren Fleury in Whitehorse this summer. Fleury was in town for the Adäka Cultural Festival and brought his message of hope, perseverance and moving forward to the Yukon.

**Top Right:** Joe Henry Jr. was one of the many helping hands at this summer's greenhouse. The greenhouse produced food for families and was a centrepiece of Health and Social programming. Congratulations on a successful summer!

**Below Left:** The Hän Singers help kickoff the Rural Experiential Model week at the Dänojä Zho Cultural Centre. High school students from around the territory converged on Dawson City for five days specialized learning around the community and on the land.

**Below Right:** The Tr'ondëk Hwëch'in and Yukon College broke ground on an exciting new teaching and working farm. The farm will provide a healthy, on-the-land training and work environment for citizens and secure a source of fresh produce and other staples. Way to go!



**Do you have news that we should know about or a picture you'd like to place here?**

**Call or email!**

**Wayne Potoroka • 867-993-7100 ext. 108 • [wayne.potoroka@trondek.ca](mailto:wayne.potoroka@trondek.ca)**



**A very special birthday greeting to Liberty and Jaden Anderson, on October 19.**

**Thirteen years already. Wishing you all the best, and sending lots of love from your fam jam**

**Bigger and bigger than a big ol' giant, ever and ever.**

September 29, 2014

Dear Friends and Family,

The family of Barry Lindgren would like to our express deep gratitude to all family and friends for your thoughts, prayers and the support you have extended to our family.

There isn't a lot of information to share about Barry presently but he is being cared for and we are doing everything we can for him. He is slowly recovering but it will be a long slow heal.

Thank for again for your thoughts and prayers in past and in the future.

Sincerely,

Trudy, Tish, Barry, Mike Woods and Presley Lindgren

*Congratulations to Sandy Dubois, Arianna Rachel, Liberty Anderson, and Joey Lorenz on their successful moose hunt! Also congrats to hunter Ryan Petersen and supervisors and supporters George Phillipovic and Sally DeMerchant.*

*It was a challenge to make the hunt happen, so we're really proud of the youth and everyone's hard work towards this positive outcome.*

*Give them all high fives when you see them around town!*



*Thanks for the support, but I had to withdraw from the election. I wanted to run, but due to circumstances beyond my control, I couldn't.*

*(P.S. I'll be running once I hit 65!)*

*- Sylvia Farr*



**I want to send a shout out to my fellow citizens. Your care and consideration makes all of the difference. Mähsi cho for your support.**

**- Lisa Anderson**





## Have you moved? We need to know.

Make sure you get important mail from us, including your T-4s, T-4As, and, ahem, this newsletter.

If you've moved, let us know by emailing [wayne.potoroka@trondek.ca](mailto:wayne.potoroka@trondek.ca) or calling 867-993-7100 ext. 108.

## Citizens applying for Bill-3 ...

Please note: there is an address to send your application to the processing unit in Winnipeg. From there, it's sent along to Ottawa.

TH does not send your application directly to Ottawa.

The address & phone # are on the front and back of the Bill-C3 forms:

Application Processing Unit  
Indian and Northern Affairs Canada  
GD Stn Main  
Winnipeg MB R3C 0M2

**For additional assistance contact INAC toll-free (1-800-567-9604) or email [InfoPubs@inac-ainc.gc.ca](mailto:InfoPubs@inac-ainc.gc.ca).**

### A Reminder ...

*The Community Support Centre and Tr'ondëk Hwëch'in vehicles are Alcohol and Substance Free Zones. If a staff member has reason to believe you are under the influence of any substance, your request for transportation may be refused and you may be asked to leave the premises.*

*The staff is here to serve the needs of citizens and ensure their safety while they are at the Centre; please grant them your respect by leaving immediately when requested to do so.*

# Here's to the summer that was ....





***Bushman***  
***and things that go bump in the night.***

An evening of sharing stories of the unfamiliar!  
Sasquatch Little People The Unexplained



DÄNOJÄ ZHO  
cultural centre

Wednesday  
October 22  
at 7:00 pm

**everyone welcome**  
(and bring your stories)

**Free**